

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

INVITATION TO BID
SUPPLY OF ANTIBACTERIAL SOAP (DETTOL)
FOR DACAAR PROGRAM

اعلان داوطلبی برای تهیه صابون دیتول برای پروگرام داکار

Date: November 11, 2021

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR ITB 21 PRF-632/ECHO/2105-ERM11/ERM1.2.19/PRGO/11.2021

DACAAR needs Antibacterial Soap (Dettol) for DACAAR Program and invites interested suppliers to submit their sealed offers for the required item mentioned in Annex (I).

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province till 4:00pm December 01, 2021.

The bid opening session will be held on December 02, 2021 at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the Bid Winner will be notified shortly after the bid opening session.

داکار به تهیه صابون دیتول برای پروگرام داکار که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارند.

آفرها باید الی تاریخ 01 دسمبر 2021 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 02 دسمبر 2021 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for Participation/Bid Winner

1. Delivery place of Antibacterial Soap (Dettol) is DACAAR Main Office, Paykobe - Naswar Wazirabad, Kabul.
2. Payment will be made within 25 days after inspection and complete delivery of each batch.
3. Delivery will be done based on the tentative delivery plan mentioned in Annex (II). Supplier should demonstrate flexibility when need arises for earlier or later supply of materials than the delivery plan.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out technical inspection of all item before and after the delivery.
6. All item must be according to DACAAR Technical Specifications mentioned in Annex (I).
7. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the genuine contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. محل تحویل دهی صابون دیتول در دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب نصور وزیر آباد - کابل میباشد.
1. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل هر قسط الی 25 روز میباشد.
2. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در ضمیمه (II) ذکر گردیده میباشد. زمانیکه داکار به اجناس قرارداد شده قبل/بعد از زمان تحویل دهی توافق شده نیاز داشته باشد، قراردادی باید در همچو حالات انعطاف پذیر باشد.
3. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضاً قابل قبول نمیشود.
4. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال اموال صورت میگیرد.
5. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
6. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانه قرارداد قبل از امضاً آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.

8. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered quantity will be charged as penalty for each working day of delay.
9. Quotations should be valid for 60 working days.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
11. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR Kabul Bank Afghani Account (60019598) as a Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to take the decision.
- Note: All deposits (Bid Security/ Contract Performance Guarantee) will be refunded on proper application of vendors along with original bank deposit slip.
12. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate etc.)
13. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.
14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
16. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment".
17. The bid winner must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract
7. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش مقدار تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.
8. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. 2% مالیه برای کمپنی های راجستر شده و 7% مالیه برای کمپنی های که راجستر نمیشاند و یا هم مدار اعتبار جواز ایشان ختم باشد، از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از 1 افغانی.
10. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین اشتراک در داوطلبی به حساب افغانی داکار (60019598)، در کابل بانک جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد.
- نوت: تمام تضمین ها (تضمین اشتراک در داوطلبی / تضمین اجرایی قرارداد) به اساس درخواست اشتراک کننده داوطلبی/ قرارداد کننده و رایحه اصل رسید بانکی پس پرداخت میگردد.
11. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارج وغیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانایی و ظرفیت داوطلب بوده و بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
13. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
14. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
15. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.
16. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد اكمال نماید.

18. The Dettol Soap must be legally imported from a legal source/manufacture.
17. صابون دیتول باید بطور قانونی از یک منبع قانونی / تولیدی وارد شود.
19. The supplier must provide proper custom clearance documents and manufacturer certificate proving the soap originality.
18. تأمین کننده باید اسناد اصلی تصفیه محصول گمرکی و تصدیق نامه تولید کننده که اصلیت صابون را تثبیت میکند، ارائه دهد.
20. The supplier must provide the results of Laboratory Chemical Test from the mandatory/ relevant Department Laboratory in Afghanistan.
19. تأمین کننده باید نتایج آزمایش لابراتوار کیمیایی را از اداره لابراتوار الزامی در افغانستان تهیه نماید.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address jamal@dacaar.org or faizullah@dacaar.org

Sincerely Yours,
Manager - Logistics Unit
Date: November 11, 2021



ANEX (I) لست ضمیمه
فورم ارانه آفر و مشخصات تخنیکي / Budget Breakdown and Technical Specifications
DACAAR ITB 21 PRF-632/ECHO/2105-ERM11/ERM1.2.19/PRGO/11.2021

Antibacterial Soap (Dettol) for ECHO Project in Kabul Province:

S. N	Items	Specification	Unit	Quantity	Unit Price in AFN (Including 2% or 7% Tax)	Total Price in AFN (Including 2% or 7% Tax)
1	Antibacterial Soap (Dettol)	(130gr, 12-18 months shelf life, original)	Bar.	416,000		
Transportation Cost to DACAAR Main Office in Kabul Province: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: _____ نمبر موبائیل

Email _____ ایمل آدرس

Delivery period _____ زمان تحویل دهی

ANNEX (II) / لست ضمیمه
Tentative Delivery and Work Plan / پلان کارى تخمینى
DACAAR ITB 21 PRF-632/ECHO/2105-ERM11/ERM1.2.19/PRGO/11.2021

Antibacterial Soap (Dettol) for ECHO Project in Kabul Province:

Batch #	Item Name	Specification	Unit	Quantity	Contract Date	Delivery Date	Delivery Place
1st Batch	Antibacterial Soap (Dettol)	(130gr, 12-18 months shelf life, original)	Bar.	208,000	Starts After DACAAR Final Approval	Dec 31, 2021	DACAAR Main Office located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province
2nd Batch	Antibacterial Soap (Dettol)	(130gr, 12-18 months shelf life, original)	Bar.	208,000	Starts After DACAAR Final Approval	Jan 15, 2022	